



LE TRAIT D'UNION CHARRON-DUCHARME

Bulletin publié par l'Association des Charron & Ducharme inc. - Volume 17 - N° 2, février 2010

Notre 50^e numéro !

Ce numéro du *Trait d'union* présente un caractère historique indéniable! C'est en effet le cinquantième publié depuis le tout premier, paru en octobre 1993. Ainsi, régulièrement trois fois par année, sans aucune rupture de continuité, notre bulletin a offert à ses lecteurs au moins 20 pages dédiées à l'histoire et à la généalogie de nos familles, soit au total plus de 1000 pages! Regarder maintenant le chemin parcouru nous permet de mesurer l'ampleur du défi, dont nous n'avions sans doute pas conscience initialement.

Nos remerciements vont à tous ceux qui ont permis et permettent encore de relever ce défi : les auteurs au premier chef, car sans auteurs, pas de *Trait d'union*. Et aussi aux artisans qui en ont assuré au fil des ans l'édition, la mise en page, l'impression, la mise à la poste, toutes ces tâches obscures, pourtant indispensables pour qu'un auteur rejoigne ses lecteurs. Ceci inclut bien sûr le personnel de la *Fédération des familles souches du Québec*, qui depuis quelques années assume ces tâches avec patience et efficacité.

En route pour le centième numéro !

Our 50th issue!

This issue of the *Trait d'union* is undoubtedly historical! It is the fiftieth since the first one, published in October 1993. Indeed, regularly three times a year, without any break in continuity, our newsletter has offered its readers at least 20 pages dedicated to history and genealogy of our families, totaling over 1000 pages! To look now at this path allows us to measure the magnitude of the challenge that we probably did not realize initially.

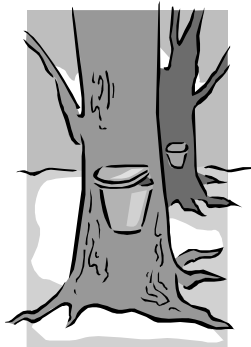
Our most sincere thanks go to all of those who have met, and keep on meeting, this challenge: primarily the authors, because without them, no *Trait d'union*. But also to those who carried out the editing, layout, printing, mailing, all tasks obscure, yet essential for an author to reach his readers. This includes of course the staff of the *Fédération des familles souches du Québec*, who in recent years bears out these tasks with patience and efficiency.

En route to the hundredth issue!

Octobre 1993

Février 2010

Sommaire / Summary



Éditorial : à vos plumes ou à vos claviers.....	3
Editorial: Pencils or keyboards... ..	3
Quatre testaments le même jour... ..	4
Famille Ducharme du Pontiac, 1846-1876.....	6
Élections municipales au Québec.....	12
Les familles Charron de Meaux... ..	14
Publications / outils de recherches / nouvelles..	16
Assemblée générale annuelle.....	17
À la mémoire de nos disparus	18
Bienvenue parmi nous	19
Welcome among us.....	19
Attention!.....	20

Le *Trait d'Union* est publié trois par année, soit en février, juin et octobre. Il est distribué gratuitement aux membres, soit par courrier électronique sous forme de fichier PDF, soit par la poste. Les principales sociétés généalogiques en reçoivent gratuitement un exemplaire. Voir la dernière page pour les conditions d'adhésion à l'Association.

Nous invitons nos membres et les personnes intéressés aux familles Charron et Ducharme à utiliser les pages du *Trait d'Union* pour publier les résultats de leurs recherches sur ces familles. Les articles, photos, questions/réponses doivent être transmis, de préférence par courriel à Pierre Ducharme, au pierre.ducharme@gmail.com ou encore à la case postale de l'Association. Les textes sont la responsabilité de leurs auteurs, qui confirment de ce fait avoir obtenu la permission de publier les données qui y figurent. Les articles sont publiés dans la langue dans laquelle ils nous parviennent.

Association des Charron & Ducharme inc.

L'Association est membre de la Fédération des familles souches du Québec

Case postale 78043, Succ. Aux 4 Coins
Rosemère (Québec) J7A 4P2
Tél. : (450) 661-1282

Conseil d'administration

Président et éditeur : Pierre Ducharme – pierre.ducharme@gmail.com

Vice-président : Jean-Édouard Charron - jeane.charron@gmail.com

Secrétaire : Micheline Charron - charmi3528@hotmail.com

Trésorière et registraire : Lise Lessard - lise-lessard@videotron.ca

Archiviste-généalogiste : Luc Charron - charronl@videotron.ca

Administrateur-webmestre : Fernand Charron - solcman@verizonmail.com

Administrateur : Richard Charron - rcharron_7@hotmail.com

Administrateur : Robert Charron - roblou2@gmail.com

Administrateur : Denis Charron - denicharron@hotmail.fr

Administrateur : Claude Charron – charronclaudio@hotmail.com

Administrateur : Émile Ducharme –

The *Trait d'Union* is published three times a year, in February, June and October. It is sent to all members free of charge, either by email as a PDF file, either on paper by regular mail. Main genealogical societies also received a free copy. See membership conditions on the last page.

We invite our members and all persons having an interest in Charron and Ducharme families to publish the results of their researchs, as well as pictures, question / answers, in the columns of the *Trait d'Union*. These must be sent, if possible by email to Pierre Ducharme at pierre.ducharme@gmail.com or else at our post office box. Texts are the responsibility of their authors, who confirm that they have the permission to publish the datas within these articles. Articles are published in the language they are written in.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Canada
Bibliothèque nationale du Québec

Éditorial : à vos plume ou à vos claviers

Par Pierre Ducharme (#19)

pierre.ducharme@gmail.com

Vous l'avez sans doute constaté, les récents numéros du *Trait d'union* sont l'œuvre d'un nombre de plus en plus restreint d'auteurs. Or les articles étant forcément le reflet des intérêts de ceux qui les rédigent, cette situation réduit la variété des informations qui vous sont présentées. Il faut donc la corriger avant que notre bulletin ne devienne une espèce de journal personnel!

Comme tous les Charron et tous les Ducharme, vous avez des histoires à raconter, celles de votre famille, celles de vos ancêtres. Heureux, triste, glorieux ou modeste, chaque récit est différent de tous les autres et, de ce fait, mérite d'être raconté. Hommes ou femmes, cultivateurs, voyageurs ou travailleurs forestiers, mères de familles, religieuses ou ouvrières, ces ancêtres ont travaillé fort pour nous permettre de connaître une vie qu'ils souhaitaient plus facile pour leurs descendants que pour eux-mêmes. Plusieurs ont été des pionniers de leur ville ou de leur région, ici-même au Québec, puis partout en Amérique du Nord.

Il reste cependant beaucoup d'autres récits à faire connaître, et il faut le faire avant qu'ils ne disparaissent définitivement de nos mémoires. Rédiger en français ou en anglais une courte notice de quelques lignes pour raconter un fait précis, ou un article d'une ou plusieurs pages (environ 600 mots par page), auquel on peut ajouter une ou deux photos, ne demande qu'un peu de temps et d'énergie, d'autant plus que l'éditeur (en l'occurrence moi-même) peut vous y aider, si nécessaire. Vos ancêtres méritent cet investissement de votre part.

Pour les Charron et Ducharme d'aujourd'hui, le *Trait d'union* est l'endroit idéal où raconter la vie de ceux d'hier, au bénéfice de ceux de demain. Si vous ne le faites pas, qui le fera?

Editorial : Pencils or keyboards, the choice is yours!

By Pierre Ducharme (#19)

Translation helped by Google translation

You have probably noticed that recent issues of the *Trait d'union* are the work of an increasingly limited number of authors. As articles obviously reflect the interests of those who write them, this situation reduces the variety of information presented to you. It must therefore be corrected before our newsletter becomes a kind of diary!

Like all Charron and Ducharme, you have stories to tell, those of your family, those of your ancestors. Happy, sad, proud or modest, each story is different from all others and, therefore, deserves to be told. Men or women, farmers, travelers or forestry workers, mothers, factory workers or nuns, to name just a few, these ancestors have worked hard for us to know a life that they wanted easier for their offspring than for themselves. Many have been pioneers in their city or region, right here in Québec, then over North America.

However, many stories are still to be told, and we must do so before they disappear from our memories. To write, in English or French, a short notice of a few lines to tell a particular fact, or an article of one or more pages (about 600 words per page), to which one or two pictures can be added, only requires a little time and energy, especially as the editor (that is myself) can help, if needed. Your ancestors deserve this investment.

For Charrons and Ducharmes of present time, the *Trait d'union* is the ideal place to tell about the lives of Charrons and Ducharmes of yesterday, for the benefit of those of tomorrow. If you do not write these stories, who will?

Quatre testaments rédigés le même jour chez Joseph Charron

Par Denis Charron (#295)

denischarron@hotmail.fr

Saint-André-Avellin, samedi le 27 novembre 1904.

Me Hyacinthe-Noé Raby vient de quitter sa résidence et bureau de notaire de Saint-André-Avellin. À la sortie du village, il tourne à gauche vers le nord pour prendre le chemin en direction de Namur, puisqu'il se dirige vers la paroisse de Sainte-Valérie dans la Canton de Ponsonby. Huit lieues séparent le bureau du notaire de la maison de Joseph Charron. Il y a deux jours ce dernier, de Ponsonby, est venu le voir : sa femme gravement malade, ne pouvant pas se déplacer, voudrait dicter son testament. Par la même occasion Joseph, sa fille Rose-Anna et son gendre Belmont Thomas en profiteront eux aussi pour transmettre leurs dernières volontés.

Joseph Charron avait 19 ans et Aurélie Desjardins n'avaient pas encore 16 ans quand ils se sont mariés en 1852 à Grenville. Ils ont eu 13 enfants et vivent ensemble depuis 52 ans. La cadette, Rose-Anna, est mariée à Belmont Thomas depuis 1901; ils sont encore presque des nouveaux mariés, mais ils ont déjà deux enfants.

En ce bel après-midi de fin d'automne où il n'y a qu'un fond de neige dans les champs, le notaire, à la hauteur de Namur, tourne à droite au chemin qui relie Ponsonby à Namur, et de là jusqu'au 4^e rang où se trouve la maison de Joseph Charron, une maison simple de deux chambres. Il y a quatre bâtiments à l'arrière de la maison, une terre de deux cents acres dont une bonne partie est en bois debout. Une terre qui a été dure à défricher, une terre où Joseph et Aurélie ont passé presque toute leur vie.

Transcription du testament d'Aurélie Desjardins (acte No 5955)¹

Le 27 novembre 1904

*Testament solennel de Dame Aurélie Desjardins
Épouse de Mr. Joseph Charron*

Devant Me H. N. Raby notaire public pour la Province de Québec soussigné résident et pratiquant en la paroisse de St-André Avellin dans le district de l'Outaouais.

Dame Aurélie Desjardins épouse de M. Joseph Charron cultivateur du Canton de Ponsonby dans le dit district, malade de corps mais saine d'esprit, mémoire, jugement et entendement, aussi qu'il est apparu aux notaire et témoins par son maintien et sa conversation, nous ayant même fait demandé en sa demeure pour l'effet des présentes.

A fait son testament et déclaré ses dernières volontés ainsi qu'il suit :

- 1- *Comme Chrétienne Catholique apostolique et Romaine elle recommande son Âme à Dieu le suppliant très humblement lui faire miséricorde de lui pardonner ses offenses et de la recevoir un jour au Royaume des Cieux au nombre des Bienheureux.*
- 2- *Veut et a ordonné la Testatrice qu'avant tout ses dettes soient payées et les torts par elle faits réparés.*
- 3- *La Testatrice a ensuite déclarée qu'elle donne et lègue le surplus des biens meubles et immeubles qu'elle délaissera en mourant à M. Joseph Charron son époux qu'elle a fait et constitue son légataire universel pour en jouir faire et disposer du jour de son décès à toujours sans être tenu d'en rendre compte à personnes et le nomme son Exécuteur Testamentaire pour accomplir le présent Testament laissant à sa discrétion le soin de ces funérailles et des prières qu'elle désire qui soient dites après sa mort pour le repos de son Âme. Et révoquant tous testaments et codicilles par elle fait avant celui ce auquel seul elle s'est arrêtée comme exprimant ses dernières volontés.*

Fait et reçu sous numéro cinq mille neuf cent cinquante cinq du répertoire Me H.N. Raby dans la demeure de la dite Testatrice dans le Canton de Ponsonby et a la Testatrice déclaré ne savoir signer de ce requis après lecture à elle faite du présent Testament par le notaire instrumentant elle a fait sa marque ordinaire d'une croix le tout en présence de Mr. Onésime Chambrot cultivateur et de Mr. Antoine Galipeau hôtelier tous deux du Canton de Ponsonby témoins compétents pour ce appelés lesquels ont signé avec le notaire instrumentant en présence les uns des autres le vingt septième jours du mois de novembre vers la cinquième heure de l'après midi de l'an mil neuf cent quatre.

Ont signé

Aurélie X Desjardins

O. Chambrot

A. Galipeau

H. N. Raby

¹NDLR : la transcription reproduit exactement les originaux.

Testaments de Joseph Charron, de sa fille Rose-Anna, et de son gendre Belmont Thomas

Les testaments de Joseph Charron (No. 5956), de sa fille Rose-Anna (No. 5958) et de son gendre Belmont Thomas (No. 5957) se déclineront tous à quelques éléments près de la même façon. Comme par exemple dans le testament de Belmont Thomas; « à Dame Rose-Anna Charron son épouse qu'il a faite et constitue son légataire universela la charge de continuer à élever leurs enfants comme un bonne mère, » Et dans le testament de Rose-Anna on peut lire « à M. Belmont Thomas son époux qu'elle a faite et constitue son légataire universel..... a la charge de continuer à élever leurs enfants comme un bon père » Le témoins Onésime Chambrot et Antoine Galipeau sont des voisins et amis de la famille depuis plusieurs années.

Déclaration de décès par Joseph Charron (acte No 6012)

Aurélie Desjardins décède deux mois plus tard, le 31 janvier 1905; les funérailles ont lieu le 2 février à la paroisse Sainte-Valérie dans le canton de Ponsonby et la sépulture au cimetière de la paroisse.

Le 13 mars 1905 c'est Joseph Charron qui fait le chemin inverse pour se rendre au bureau du notaire Hyacinthe-Noé Raby à Saint-André Avellin. L'hiver a été dur, mais aujourd'hui le temps est beau, une petite accalmie dans le froid, le printemps sera bientôt à notre porte.

Le 13 mars 1905

Déclaration du décès de feu Aurélie Desjardins en son vivant épouse de M. Joseph Charron par le dit Joseph Charron

L'an mil neuf cent cinq le treizième jour du mois de mars avant-midi, est comparu devant moi le Notaire public pour la Province de Québec soussigné résident et pratiquant en la Paroisse de St-André Avellin dans le District d'Outaouais.

Mr Joseph Charron cultivateur du Canton de Ponsonby.

Lequel pour se confirmer l'article 2098 du code civil de la Province de Québec et les suivants et à l'article 1191 du chapitre 17 des statuts de la Province de Québec pour l'année 1892 et à ses amendements relativement aux droits sur les successions et les transports d'immeubles.

Déclare que par Testament Solennel de feu Aurélie Desjardins son épouse reçu devant le notaire soussigné le vingt sept novembre dernier (1904) il a été nommé légataire universel de la dite défunte et son Exécuteur Testamentaire.

Que la dite Aurélie Desjardins est décédée dans le Canton de Ponsonby le trente un janvier dernier.

Que les Biens laissés par elle consistent dans sa part de la Communauté de Bien qui a existé entre Eux par la seule opération de la loi et par conséquent dans la moitié indivise des immeubles suivants, savoir: une terre composée des lots numéro six et sept (6 et 7) dans le quatrième rang du Canton de Ponsonby de la contenance de deux cent acres en superficie plus ou moins.

Et dans sa part du matériel de ferme, chevaux voiture instruments d'agriculture meuble de ménage objets mobiliers et créances actives le tout d'une valeur approximative pour la part de la dite défunte de sept cents piastres \$700.00.

Et que les dettes passives de la succession se montent à environ soixante quinze piastres \$75.00 Et il a requis acte des présentes à lui octroyé les jour et an que dessus sous le numéro six mille douze du Répertoire de Me H. N. Raby le notaire soussigné Fait et reçu en son étude à St-André Avellin En présence de M. Charles Leclaire manufacturier de la dite paroisse de St-André Avellin Témoin consentant qui a signé avec nous Notaire le Sieur comparant ayant déclaré ne le savoir faire de ce requis après lecture faite.

X
Charles Leclaire
H. N. Raby not,

Joseph Charron décède le 1^{er} février 1908, soit trois ans après son épouse. Les funérailles ont lieux le 3 février à la paroisse Sainte-Valérie et l'inhumation auprès de sa femme dans le cimetière de la paroisse.

Rose-Anna Charron et Belmont Thomas auront 13 enfants. Rose-Anna décède à Saint-Jérôme le 19 mars 1956 et est inhumée le 22 mars au cimetière de Saint-Rémi d'Amherst. Belmont Thomas décède le 25 mars 1967 à Saint-Jérôme et sera inhumé avec sa femme au cimetière de Saint-Rémi d'Amherst le 28 mars.

Joseph Charron est le fils de Joseph-Corneille et de Marie-Charlotte Gareau (deux textes ont déjà été publiés sur mes ancêtres dans le Trait d'Union Vol. 14 no 3 et Vol. 15 no 1). On se souviendra de la séparation à l'amiable de Joseph-Corneille et de Marie-Charlotte Gareau. Je n'ai pas encore retrouvé la trace de Joseph-Corneille, mais Marie-Charlotte Gareau a terminé sa vie dans une petite maison voisine de celle de son fils Joseph en compagnie de Charles Desjardins père de sa bru Aurélie Desjardins. Marie-Charlotte Gareau et Charles Desjardins sont décédés vers 1881. Joseph et Joseph-Corneille sont des descendants de Jean Charron et Madeleine Guertin.

Les documents originaux sont disponibles dans Pistard Archives sur le site de la Bibliothèque et Archives nationales du Québec, www.banq.qc.ca

Famille Ducharme du Pontiac, 1846-1876 (Première partie)

Par Pierre Ducharme (# 19)

Introduction

Quelques familles Ducharme sont présentes dès le milieu du XIX^e siècle dans cette région de l'Outaouais que l'on nomme le Pontiac. Malheureusement, il n'est pas facile d'en retracer l'origine. L'objectif de la recherche ayant conduit à cet article était donc d'identifier ces familles et, chemin faisant, de signaler aussi la présence de familles Charron. Le moyen : une lecture page par page des registres de baptêmes, mariages et sépultures des premières missions ou paroisses de la région, avec l'espoir de trouver des indices permettant cette identification. De fait, ce sont les microfilms de ces registres qui ont été consultés, et ce sur FamilySearch (www.familysearch.org); ils vont du début des paroisses jusqu'à 1876 (au sujet de ce site, voir l'article *Publications / outils de recherches / nouvelles*, dans ce numéro).

Un peu de géographie et d'histoire

Située sur la rive nord de la rivière Outaouais à une centaine de kilomètres à l'ouest de Gatineau, la partie de la région du Pontiac dont je traiterai ici s'étend sur environ 50 km. De l'est à l'ouest, elle comprend deux grandes îles, l'île du Grand Calumet et l'île-aux-Allumettes et, sur la rive, plusieurs villages ou petites villes, dont Portage-du-Fort, Bryson, Campbells'Bay, Sheenboro. La région est relativement isolée du reste du Québec : la route 148, qui la dessert d'un bout à l'autre, se termine en effet à l'île-aux-Allumettes et, de là, il faut utiliser une route ontarienne pour atteindre le Témiscamingue.

Du temps de Samuel de Champlain, qui la visite en 1613, la région était occupée par les Algonquins, qui contrôlaient de ce



fait la traite des fourrures sur la rivière, jusqu'à ce qu'ils soient presque entièrement exterminés par les Iroquois en 1650. Par la suite, les Français puis les Britanniques y implantent quelques postes, dont la toponymie garde le souvenir : Portage-du-Fort

(?), Fort-Coulonge, Fort Williams (1821), etc. Les premiers colons s'y installent vers 1818; il s'agit d'abord de travailleurs forestiers ou d'employés de la Compagnie de la Baie d'Hudson², puis de cultivateurs. Pour la période visée, on retrouve dans les registres des Amérindiens, des Québécois de souche, ainsi que de nombreux immigrants Écossais et Irlandais.

Paroisses et registres

Selon le site Francogène³, six paroisses catholiques existaient à l'époque dans le Pontiac, ce que celui du diocèse de Pembroke (Ontario) confirme⁴, la région québécoise du Pontiac relevant de ce diocèse. Ce sont, par ordre chronologique :

- Ste-Anne, Île du Grand-Calumet, à partir de 1846;
- St-Alphonse-de Liguori, Chapeau (île-aux-Allumettes), à partir de 1846;
- Ste-Marie, Quyon, à partir de 1847 (1848 selon le site du diocèse);
- St-Jacques-le-Majeur, Portage-du-Fort, à partir de 1851 (1854 selon le site du diocèse);
- Ste-Élisabeth-de-Hongrie, Vinton, à partir de 1856 (1875 selon le site du diocèse);
- St-Paul-the Hermit, Sheenboro, à partir de 1863 (1872 selon le site du diocèse).

Cette première partie traite des registres des paroisses Ste-Anne, St-Jacques-le-Majeur, et St-Paul-the-Hermit. Un ou des articles ultérieurs aborderont ceux des trois autres paroisses catholiques, des paroisses non-catholiques, ainsi que de la paroisse Ste-Marie (à partir de 1858), de La Passe, établissement situé de l'autre côté de la rivière Outaouais, en Ontario, et éventuellement ceux de la période 1876-1900.

La consultation de ces registres permet de prendre conscience des particularités de la vie religieuse en territoire de colonisation :

- Les baptêmes ont souvent lieu plusieurs semaines, plusieurs mois et même des années (jusqu'à 30 ou 40 ans) après la naissance;
- Les inscriptions des inhumations sont souvent imprécises, comme par exemple *dans le courant du mois...* On note même des inhumations tardives; ainsi, le 14 mai 1855, on procède à l'inhumation au cimetière de Ste-Anne de François Lamirande *décédé il y a 22 ans*;
- Les inscriptions ne respectent pas toujours l'ordre chronologique, car les missionnaires en tournée notaient d'abord les actes sur des feuilles volantes, avant de les

² Wikipédia : articles Île-aux-Allumettes et Portage-du-Fort, consultés le 2010-01-20

³ Site Francogène : www.francogene.com/quebec/pontiac.php, consulté le 2010-01-20

⁴ Diocèse de Pembroke : site www.diocesepembroke.ca, consulté le 2010-01-29

recopier au registre; le chercheur doit en tenir compte et ne pas présumer qu'un acte est absent parce qu'il ne se trouve pas à la date prévue;

- Les religieux devant desservir plusieurs missions, les actes se succèdent souvent à des intervalles de quelques semaines;
- De façon générale, les parents, parrains/marraines et témoins ne savent pas signer;
- Les rédacteurs des actes ne spécifient pas souvent la relation entre les parrains/marraines et les enfants baptisés, ni d'ailleurs les noms des parents ou des conjoints des personnes inhumées.

Par contre, les registres consultés sont dans l'ensemble assez facilement lisibles, même si l'orthographe des noms propres est parfois fantaisiste.

Paroisse Sainte-Anne du Grand-Calumet

Selon Jean Cournoyer⁵, les premiers habitants du Grand-Calumet y arrivèrent en 1836. La paroisse fut érigée canoniquement en 1840. En 2006, l'île comptait 785 habitants⁶.

Pour la période visée, trois registres sont disponibles sur Family Search. Sauf quelques exceptions, toutes les inscriptions y sont en français. Une note au début du 3^e registre signale que toute l'île fut ravagée par un incendie le 1843-05-04. Il est possible que cet événement ait affecté les registres du début de la mission, mais rien ne le confirme.

Les officiants

Plusieurs prêtres différents rédigent les actes de ces trois registres. L'abbé A. Groux est le premier et il officie jusqu'au 1847-09-15 (1^{er} registre, feuillet 10, image. 23/212). F. X. Aubin lui succède du 1847-10-07 au 1849-09-10 (f. 35, i. 53/212). Il est suivi de F. Bouvier dont le premier acte est daté du 1849-09-19 et qui officie jusqu'au 1851-09-21 (f. 56, i. 82/212). L'abbé Louis-Charles-Arthur Ouellet prend la relève le trois octobre et c'est lui qui paraphe presque tous les actes, jusqu'à la fin du registre, ainsi que tous ceux des deuxième et troisième registres; il écrit au son les noms anglais ou irlandais, et transforme par exemple Cushing en Coucho et Kennedy en Canady. Ceci a rendu nécessaires plusieurs corrections ultérieures dans les marges ou sur des feuilles volantes insérées au registre. Par ailleurs, certains prêtres ne sont que de passage : A.M. Bourassa signe un acte le 1848-03-24, James Christopher Lynch deux le 1848-09-24, l'abbé Perret un acte le 1850-10-07, quatre en décembre de la même année, deux en janvier 1851, puis quelques uns en mars et avril. L'abbé Pailler paraphe un acte le 1852-05-15. Nous retrouverons certains de ces religieux dans les registres des autres paroisses ou missions.

Les missionnaires de Ste-Anne desservirent jusqu'en 1854 la mission de St-Alexandre-des-Cheneaux (ou St-Alexandre-de-Clarendon), à Portage-du-Fort, qui fût renommée St-Jacques-le-Majeur, nom que nous utiliserons ici. Ils desservaient aussi la mission Ste-Élisabeth-de-Franktown à Waltham (plus tard fusionné avec Bryson), celles de St-Charles à Leslie, de Bristol, et de St-Michel-de-Thorne, au Québec, ainsi que celle de La Passe, en Ontario, et probablement plusieurs autres.

Les registres et les microfilms

Le premier registre comporte 150 feuillets, mais le microfilm contient 212 images, certains feuillets étant microfilmés deux et même trois fois. Les inscriptions vont du 1846-10-16 (feuillet 2, image 7/212) au 1859-12-27 (f. 148, i. 208/212), et elles ne sont pas indexées. À noter que le premier acte inscrit est daté du 1847-01-18, et le dernier du 1859-08-14, reflétant l'absence de respect de l'ordre chronologique.

Le second registre comporte 200 feuillets, et le microfilm contient 275 images. Les inscriptions débutent le 1860-01-08 (f. 2, i. 5/275), pour se terminer le 1871-12-18 (f. 199, i. 270/275). On y retrouve un index annuel et l'ordre chronologique est mieux respecté.

L'introduction du troisième registre annonce 150 feuillets, mais en fait le microfilm de 140 images s'arrête au feuillet 96, et le feuillet 83 manque. Les inscriptions débutent le 1872-01-07 (f. 2, i. 4/140), pour se terminer avec un acte du 1876-12-24 (f. 96, i. 139/140).

Le tableau 1 qui suit présente les cinq actes, cinq baptêmes, impliquant un Charron ou un Ducharme, directement comme sujet de l'acte, ou indirectement comme parents du baptisé ou parrain/marraine. Ils proviennent tous du premier registre.

Paroisse St-Jacques-le-Majeur de Portage-du-Fort

Les premiers colons de Portage-du-Fort arrivèrent en 1844, et le village devint vers 1860 un centre relativement important, avec ses moulins, sa gare, son terminus pour les bateaux à vapeur etc., ce qui entraîne la formation en 1863 d'une municipalité de village⁷. En 2006, la municipalité ne comptait plus que 247 habitants; ce nombre a dû encore diminuer depuis la fermeture en 2008 de l'usine de la Smurfit-Stone, qui employait 218 personnes.

Selon Jean Cournoyer⁸, la paroisse aurait été érigée canoniquement en 1840 sous le nom de St-Alexandre-de-Clarendon, avant de prendre successivement les noms de Ste-Mélanie en 1847, puis de St-Jacques-le-Majeur en 1917. Cependant le premier registre fait état le 1851-10-06 de la bénédiction solennelle de l'église de Portage-du-Fort sous le vocable de St-Jacques et Ste-Rosalie (i. 13/154). Quoi qu'il en soit, les inscriptions y débutent en 1851.

⁵ Mémoire du Québec: <http://www.memoireduquebec.com> – article Grand-Calumet consulté le 2010-01-20.

⁶ Wikipédia : articles île du Grand-Calumet, consulté le 2010-01-20

⁷ Wikipédia : article Portage-du-Fort, consulté le 2009-11-05

⁸ Mémoire du Québec : <http://www.memoireduquebec.com> – art. Portage-du-Fort consulté le 2009-11-05.

Tableau 1 : Ste-Anne de l'Île-aux-Allumettes 1846-1876

Légende : B= baptême; M= mariage; S= sépulture; C = confirmation;
p= parrain; m= marraine; f= feuillet.

Date	Feuillet / Image	Re	Sujet (s)	Père	Mère	Autres	Notes
1847-08-17	f. 9 21/212	B	Tremblay Virginie	Tremblay Isidore	Nolin Catherine	Tremblay, Charles (p) Charron , Rosalie (m)	Âgée 1 mois
1848-01-13	f. 12 25/212	B	Rian Édouard	Rian (1) Patrick	Rian Marguerite	Rian, James (p) Charron , Rosalie (m)	-
1849-10-08	f. 36 54/212	B	Trombly Charles	Trombly (1) Octave	Brandy (?) Marie	Trombly, Charles (p) Charon , Rosalie (m)	Né 49- 09-26
1850-01-05	f. 38 56/212	B	Charron Thomas	Charron Thomas	Duvernay ? Catherine	Lawbor Patrick (p) Clusy Marguerite (m)	Né 49- 11-01
1850-03-19	f. 40 60/212	B	Charron dit Ducharme , Thérèse (marge) Élisabeth (acte)	Charron dit Ducharme , Pierre	Hex Marie	Tremblay, Édouard (p) Valin, Marie (m)	-

(1) De Portage-du-Fort.

Les registres et les microfilms

Deux registres de la paroisse St-Jacques-le-Majeur sont disponibles sur Family Search. Le premier registre porte sur la période 1851-1862, même si son titre indique 1851-1865; il n'est pas paginé. Le microfilm comporte 154 images. Le premier acte est daté du 1851-04-13 (i. 10/154). Après le dernier acte de 1859, on trouve une douzaine d'acte datant de 1854, «*Extraits de baptêmes, mariages et sépultures pour la Sand Point (McNab), appartenant à la mission de Portage-du-Fort, Haut-Canada* (i. 108-109/154). Par la suite, le registre se poursuit avec l'année 1860 (i. 110/154) jusqu'au dernier acte daté du 1862-06-29 (i. 144/154). Le reste du registre contient des listes de confirmations effectuées à différentes dates et à différents endroits de la région entre 1856 et 1869.

Le second registre porte sur la période 1862-1776. Il comporte 238 feuillets (certains non numérotés) sur 140 images, chaque image illustrant deux feuillets. Le premier acte reprend à la suite du registre précédent, le 1862-07-27 (f. 1, i. 4/140), et le dernier date du 1876-12-17 (i. 140/140). À noter que les indications au début du *premier registre* précisent que le *second registre* se termine le 1883-12-30. De fait, le haut de la dernière image porte la mention *Anno Domini 1877*, le reste de la page ayant été caché par une feuille blanche. Certains actes sont rédigés dans la marge, comme une inhumation le 1874-10-08 (f. 203, i. 122/140). À l'occasion, des espaces sont laissés en blanc pour l'inscription d'actes qui ne le furent jamais (f. 215, i. 128/140).

Les officiants

Cinq prêtres rédigent la presque totalité des actes, soit les abbés Bouvier, Charles-Arthur Ouellette, M. Lynch, A. O'Malley, et Paul Agnel. L'abbé Bouvier signe le tout premier acte du premier registre, le 1851-04-13 (i. 10/154). Après une absence de plus de deux ans, il reprend son ministère le 1854-04-09 (i. 34/154), s'absente de nouveau en 1856, pour signer son dernier

acte le 1861-10-13 (i. 131 / 154). Francophone, il n'a pas de difficulté à comprendre les noms de ses ouailles et ses actes sont bien lisibles. L'abbé Charles-Arthur Ouellette assure les services religieux pendant l'absence de l'abbé Bouvier; il signe son premier acte le 1851-10-06 (i. 13/154), et le dernier le 1854-03-26 (i. 34/154). L'abbé M. Lynch signe son premier acte le 1856-05-18 (i. 54/154), et le dernier le 1856-10-12 (i. 58/154). C'est le seul prêtre qui rédige des actes en français ou en anglais; les noms français ne semblent pas lui causer de problèmes.

L'abbé A. O'Malley signe son premier acte dans le premier registre le 1861-10-27 (i. 131/154), et le dernier le 1868-10-16, dans le second (f. 125, i. 78/140). Sa connaissance limitée du français entraîne une graphie fantaisiste des noms de ses paroissiens. On en trouve des exemples dans le tableau ci-dessous (exemples : actes du 1862-02-25 et 1862-05-18). L'abbé Paul Agnel signe son premier acte le 1869-01-33, au second registre (f. 126, i. 78/140); c'est aussi lui qui signe le dernier acte du microfilm le 1876-12-17 (i. 140/140). Ses inscriptions, toujours en français avec parfois quelques mots d'anglais, comportent trois particularités peu courantes : il mentionne le nom de la mère lorsqu'il baptise un enfant illégitime, néglige souvent d'inscrire la date et le mois de l'événement, et agit fréquemment comme parrain des baptisés. Par contre, il indique les noms de parents des défunts.

Le tableau qui suit nous montre tous les actes des deux registres impliquant un Charron ou un Ducharme, directement comme sujet de l'acte, ou indirectement pour toutes les autres mentions : parents du baptisés ou des mariés, parrain/marraine, témoins.

Tableau 2 : St-Jacques-le-Majeur de Portage-du-Fort

Légende : B= baptême ; M= mariage ; S= sépulture ; C = confirmation; V = validation
 ρ= parrain; m= marraine; f= feuillet.

Date	Feuillet / Image	Re	Sujet (s)	Père (s)	Mère (s)	Autres	Notes
1852-02-15	- 14/154	B	Ducharme, Marie	Ducharme, Pierre	Hicks, Nancy	Barbeau, Antoine (p) Bourque (?), Ally (m)	âge 3 mois
1853-02-05	- 24/154	M	-Carrière, Magloire + -Tremblay, Eulalie	-Carrière, Joachim / -Tremblay, Charles	-Masson, Julie / -Charron, Rosalie	-	-
1853-05-11	- 26/154	M	-Tremblay, Lambert + -Barbeau, Delphine	-Tremblay, Charles / -Barbeau, Antoine	-Charron, Rosalie / -Lauzon, Marie	-	-
1854-01-24	- 33/154	B	Ducharme, William-Thomas	Ducharme, Pierre	Hists, Anne	Carrière, Magloire (p) Tremblay, Eulalie (m)	-
1854-05-31	- 35/154	B	Tremblay, Lambert	Tremblay, Lambert	Barbeau, Delphine	Barbeau, Antoine (p) Charron, Rosalie (m)	-
1856-01-31	- 49/154	B	Ducharme, Narcisse	Ducharme, Maxime	Hoex, Ann	Mongeau, François (p) Nolin, Léona (m)	-
1856-08-03	- 56/154	B	Tremblay Chs-Alexander	Tremblay, Isidore	Volant, Caroline	Tremblay, Charles (p) Hoey, Ann (m)	-
1858-02-16	- 79/154	V	-Ducharme Maxime + -Hoex Ann	-	-	Témoins : Manseau, Ignace Carrière, Magloire	-
1858-04-03	- 16/154	B	Ducharme, Prosper	Ducharme, Maxime	Hoex, Ann	Bélanger, Augustin (p) Sabourin, Pauline (m)	(1)
1858-04-03	- 81/154	B	Ducharme, Prosper	Ducharme, Maxime	Hoex, Ann	Bélanger, Augustin (p) Sabourin, Pauline (m)	-
1858	- 143/154	C	Haex, Ann	-	-	-	-
1860-04-15	- 114/154	B	Charron John	Charron Edward	Judge Mary	Wigverty, Charles (p) Pouet, Catherine (m)	-
1860-06-03	- 116/154	B	Ducharme Charles	Ducharme, Maxime	Hoex, Ann	Harrigan, Patrick (p) Tanner, Anne (m)	-
1862-02-07	- 135/154	B	Dulserme (?) Étienne (marge) Stephen (acte)	Dulserme Luis (?)	Trudeau Margarete	Langlois, Magloire (p) Croteau. Élisabette (m)	-
1862-02-25	- 136/154	M	-Jouanette Bengamin + -Marcille, Elouise	-Jouanette François / -Marcille Joseph	-Periallard Marguerite / -Robutaille Geneviève	Témoins : Ducharme Prosper Quinn, Mary	-
1862-05-18	- 140/154	B	Ducharme (illisible)	Ducharme, Prosper	Marcil, Agnès	Mercier, Héli (p) Robiard, Jenevieve (m)	-
1863-02-14	f. 13 13/140	B	Journette, Joseph	Journette Bengamin	Mercier Élise	Ducharme Prosper (p) Rabida, Jenniere (m)	-
1863-08-23	f. 22 18/140	B	Marcil Elias	Marcil Elias	Coutou Sophie	Ducharme Prosper (p) Marcil, Edwin (m)	-
1864-03-02	f. 31 24/140	B	Grace John	Grace John	Ringnose Honoria	Quinn, John (p) Hycks, Mary-Anne (m)	-
1864-03-08	f. 32 24/140	B	Price James-Patrick	Grace John	Burns Sarah	Sullivan, Peter (p) Mercil, Agnes (m)	-
1865-01-22	p. 53 36/140	B	McQuaid Margaret-Anne	McQuaid Edward	McGuigan Nancy	McDonald, Henry (p) Ducharme, Teresa (m)	-
1865-02-05	- 146/154	C	Hicks, John	-	-	-	-

1865-02-05	- 146/154	C	Hicks, Margeret (sic)	-	-	-	-
1865-02-05	- 146/154	C	Ducharme Teresa	-	-	-	-
1865-05-26	f. 60 40/140	B	Ducharme Rosana-Jane	Ducharme, Peter	Hicks, Nancy	Tremblay, Lambert (p) Ducharme, Teresa (m)	-
1866-07-10	f. 89 59/140	B	Inconnue, Mariette	Inconnu	Inconnue	Omeara, P (p) Ducharme, Teresa (m)	-
1867-02-01	- 147/154	C	Ducharme, Mary	-	-	-	-
1867-02-01	- 147/154	C	Charron Edward	-	-	-	-
1867-06-27	f. 107 68/140	B	Ducharme Josephine	Ducharme Joseph	Hicks Anne	Martin, Edesse (?) (p) Sauver, Ladie (m)	-
1869-02-10	- 147/154	C	Charron Sara	-	-	-	-
1869-02-10	- 147/154	C	Charron Napoléon	-	-	-	-
1870-03-12	f. 142 88/140	B	Ducharme Jhon (sic)	Ducharme Prosper	Hix Ann	Tremblay, Lambert (p) Ducharme, Mary (m)	Né 01-08
1870-04-04	f. 143 89/140	S	Ducharme Jhon (sic)	Ducharme Prosper	Hix Ann	-	DCD 4 ms
1870	f. 149 92/140	S	Ducharme Georgina			Ducharme, George (époux)	-
1871	f. 162 98/140	B	Ducharme Marie-Joséphine	Ducharme, Prosper	Marcille, Agnès	Agnel, Paul (p) Marcile, Edwige (m)	Née - 06-18
1871-12-28	f. 164 99/140	B	Ducharme, Marguerite-Anne	Ducharme, Maxime	Heaks, Anne	Agnel, Paul (p) Ducharme, Thérèse (m)	Née 12-28
1873-05-12	f. 184 111/140	B	Xavier, François	Xavier Moïse	Ducharme, Thérèse	Tremblay, Lambert (p) Solan, Jane (m)	-
1873-05-18	f. 185 113/140	S	Ducharme Thérèse	-	-	St-Jean, Moïse Tremblay, Lambert	-
1873-12-20	f. 194 117/140	B	Beaudoin F-Xavier-Odilon	Beaudoin Cyrille	Ducharme Mary	Mercier, Odilon (p) Hily, Margaret (m)	-
1874-04-07	f. 197 119/140	B	Ducharme Marie-Thérèse	Ducharme Maxime	Heaks Nancy	Parent, Grégoire (p) Parent, Mélina (m)	-
1875-02-06	f. 208 124/140	B	Beaudoin Cyrille	Beaudoin Cyrille	Ducharme Mary	Ducharme Prosper (p) Lafontaine, Louisa (m)	-
1899-10-06	- 16/154	S	Ducharme, Prosper	-	-	-	(1)

(1) Ces actes, en fait des certificats, ont été rédigés postérieurement sur une feuille volante qui a été intercalée après un acte rédigé le 1852-03-21.

Paroisse St-Paul-the-Hermit de Sheenboro

Cette petite municipalité de 138 habitants en 2005 a été créée en 1849 sous le nom de Sheen-Esher-Aberdeen-et-Malakoff. C'est le plus à l'ouest des établissements visés par cette recherche. La paroisse catholique de St-Paul-the-Hermit a été érigée canoniquement en 1872⁹.

Cependant, sur FamilySearch, le premier registre relié à cette paroisse s'étend du 1863-08-16 (f. 1, i. 4/17) au 1888-09-07. C'est qu'il rapporte les actes de la mission de St-Joseph de Fort-William, comprise dans le territoire de Sheenboro, laquelle desservait une population majoritairement amérindienne. Le microfilm en reproduit 18 feuillets, sur 17 images, et il se termine le 1876-08-30 (f.18, i. 17/17). Comme précédemment, le haut du feuillet 19 porte la mention 1877, le reste de la page ayant été caché par une feuille blanche. Les actes y sont peu nombreux (3 seulement en 1872) ils sont toujours rédigés en français, et uniquement durant l'été, par les missionnaires L. Lebel, Jean-Marie Nédélec, et Urgel Poitras. Nous n'y retrouvons aucune mention Charron ou Ducharme.

Le second registre, entièrement en anglais, est celui de la paroisse St-Paul-the-Hermit, dont la population est principalement anglophone. Il débute par de brèves inscriptions non chronologiques pour les années 1873 et 1874; certaines sont transcrites au registre, d'autres rédigées sur d'étroites lisières de papier qui y sont insérées. Les inscriptions régulières débutent véritablement le 1874-09-13 (f. 14, i. 24/74), pour se terminer le 1895-02-06, pour un total de 192 feuillets. Toutefois, le microfilm cesse le 1876-11-28 (f. 68, i. 55/74), et il ne comporte que 74 images, incluant l'index général du registre. Le prêtre desservant cette paroisse, Michael Shallou (Chalout ?), a une connaissance très rudimentaire du français. La partie accessible du registre ne contient aucun Charron ou Ducharme.

Enfin, le dit site contient pour cette paroisse un troisième registre, ne contenant que 11 feuillets, sur 15 images. Nous y retrouvons les listes de confirmés pour les années 1875, 1876 et 1877, lesquelles ne contiennent aucune mention Charron ou Ducharme.

Résumé de la 1^{re} partie

À ce stade-ci de la recherche, on constate que les Charron et les Ducharme sont très présents à Portage-du-Fort, qu'ils ne vivaient pas à l'Île-aux-Allumettes car on ne les retrouve pas après 1850 dans les registres de Ste-Anne, et qu'ils n'étaient pas non plus présents à Sheenboro. Il est déjà possible d'identifier certaines personnes avec une assez grande certitude, tandis que les recherches doivent se poursuivre pour les autres.

Les Ducharme

- Aussi surprenant que cela puisse paraître, j'estime que les individus suivants sont en fait une seule et même

personne :

- **Pierre (Peter) Ducharme**, père de *Thérèse-Élisabeth* (Ste-Anne, 1850-03-19), de *Marie* (St-Jacques, 1852-02-15), de *William-Thomas* (idem, 1854-01-24), de *Rosana-Jane* (idem, 1865-05-26);
- **Maxime Ducharme**, père de *Narcisse* (idem, 1856-01-31), de *Prosper* (idem, 1858-04-03), de *Charles* (idem, 1860-06-03), de *Marguerite-Anne* (idem, 1871-12-28), et de *Marie-Thérèse* (1874-04-07);
- **Joseph Ducharme**, père de *Joséphine* (idem, 1867-06-27);
- **Prosper Ducharme**, père de *Jhon* (idem, 1870-03-12 et 1870-04-04).
- Par conséquent, les mères dont on retrouve les noms et prénoms dans ces actes de baptême, à savoir **Marie Hex, Nancy ou Anne Hicks, Anne Hists, Ann Hoex, Ann Hix, Anne ou Nancy Heaks**, sont en fait une seule et même personne; c'est aussi elle qui agirait comme marraine sous le nom de **Mary-Anne Hycks** (St-Jacques, 1864-03-02). Ces variantes s'expliquent sans doute par le contexte de rédaction évoqué plus haut, et aussi par la faible lisibilité de certains actes.
- Il est impossible de considérer qu'il puisse s'agir de deux ou plusieurs couples et non d'un seul : selon les actes, les parents sont nommés Pierre et Marie (1 fois), Pierre et Nancy (2 fois), Pierre et Anne (2 fois), Maxime et Anne (5 fois), Joseph et Anne (1 fois), Maxime et Nancy (1 fois). De plus, les naissances se suivent régulièrement aux deux ans (sauf entre 1860 et 1865), sans aucun chevauchement.
- Ce couple doit être identifié à celui dont le mariage est réhabilité (Saint-Jacques, 1858-02-16) sous le nom de **Maxime Ducharme et Ann Hoex**, qui s'étaient sans doute épousés antérieurement devant un ministre protestant. L'acte de réhabilitation ne nous donne pas le nom des parents des conjoints, ce qui est regrettable. Selon la fiche BMS-2000 # 10323059, le mariage initial aurait eu lieu le 7 décembre 1845 à Portage-du-Fort, ce qui demeure à vérifier à un registre que je n'ai pas localisé.
- L'acte de baptême d'**Élisabeth-Marguerite** (Ste-Anne, 1850-03-19) nous donne une information précieuse : le père est identifié comme un **Charron dit Ducharme**. J'estime donc qu'il s'agit de **Pierre-Maxime Ducharme**, qui épouse en premières noces **Adélaïde Faubert** (Jean-Baptiste + Marguerite Couvrette) le 1841-02-04, à l'Île-aux-Allumettes¹⁰ (je n'ai pas encore retrouvé l'acte original). Adélaïde serait décédée avant 1845, après la naissance d'au moins une fille, Philomène (décembre 1841 selon une source), et **Pierre-Maxime** aurait par la suite épousé **Anne Hicks**.

⁹ Mémoire du Québec : <http://www.memoireduquebec.com> – art. Sheenboro consulté le 2010-02-02.

¹⁰ Drouin, série masculine : Volume 9, 1^{re} partie (1608-1880).

- Ce **Pierre-Maxime** est né et a été baptisé le 1812-04-08 à Ste-Élisabeth de Joliette¹¹ sous le nom **Pierre-Maxime Charron**. Il était le fils de Joseph Charron et de Madeleine Aubuchon. Ce sont sans doute possible des Charron dit Ducharme.
- Pour leur part, **Prosper Ducharme** et **Agnès Marcil**, parents d'un enfant dont le nom est quasi illisible (St-Jacques, 1862-05-18) et de Marie-Joséphine (idem, 1871), se sont épousés à St-Jean-de-Matha le 1859-02-07. Tous leurs enfants y sont nés, sauf les deux précités. Prosper et Agnès agissent à quelques reprises comme parrain ou marraine.
- Je n'ai pas pu **identifier avec certitude le couple formé de Georges Ducharme et de Georgina Ducharme**, laquelle décède en 1870, sans autre précision quant à la date.

Les Charron

- **Rosalie Charron**, dont les enfants Eulalie et Lambert se marient à St-Jacques-le-Majeur respectivement le 1853-02-05 et le 1853-05-11, aurait épousé **Charles Tremblay** en 1822 à Ste-Thérèse-de-Blainville, sous le nom de Marie-Rose. Née en 1801, elle était la fille de **Louis Charron** et **Marie-Victoire Charbonneau**. C'est une

descendante de Jean Charron et Madeleine Guertin; veuve, elle décède en 1877 à l'Île du Grand Calumet (source : Micheline Charron, # 15).

- L'identité de **Thomas Charron**, époux de **Catherine Duvernay** (baptême de leur fils Thomas à Ste-Anne, 1850-01-05) n'a pu encore être établie. Le nom Duvernay est d'ailleurs loin d'être parfaitement lisible. Thomas est sans doute sensiblement plus jeune que Rosalie, car il fait baptiser ses enfants à l'époque où elle marie les siens.
- Même incertitude quant à l'identité d'**Edward Charron**, époux de **Mary Judge** (baptême de leur fils John à St-Jacques, 1860-04-14). C'est sans doute lui qui est confirmé à cet endroit le 1867-02-01. Lui aussi est sans doute sensiblement plus jeune que Rosalie.
- **Sara Charron** et **Napoléon Charron**, confirmés à St-Jacques le 1869-02-10, ont sans doute un lien avec Edward Charron ou Thomas Charron précités.

Comme on peut le constater, il reste plusieurs points à éclaircir, ce que j'espère faire dans la deuxième partie de cet article. Les personnes qui auraient des informations complétant, confirmant ou contredisant les énoncés de ce texte sont priées de me contacter.

¹¹. BS de Ste-Élisabeth 1802-1840, page 69. Société généalogique de Lanaudière, no 64, 1996.

Élections municipales au Québec

Par **Pierre Ducharme (#19)**

pierre.ducharme@gmail.com

À tous les 4 ans, le premier dimanche de novembre est au Québec consacré à la tenue des élections dans chacune de nos 1574 municipalités. Le 1^{er} novembre 2009 a ainsi mobilisé des dizaines de milliers d'électeurs, venus appuyer le ou les candidats de leur choix, et ce dans tous les régions. Même si la participation générale a été plus faible que souhaitée, ces élections constituent un exercice essentiel au bon fonctionnement de notre démocratie.

Vingt-six de ces candidats étaient des Charron ou des Ducharme, et la liste qui suit en fait l'énumération, région par région. Chacune de ces candidatures témoigne d'une implication dans une communauté et, élus ou non au terme du processus électoral, ces candidats méritent nos félicitations. Mais évidemment nous félicitons plus particulièrement ceux qui de fait ont été élus. À la suite de la liste de ces candidats, nous présenterons deux nouveaux maires sur lesquels des informations ont pu être obtenues.

Région de l'Abitibi-Témiscamingue

Laforce	Gérald Charron	maire	élu sans opposition
Rouyn-Noranda	René Ducharme	conseiller	défait
Senneterre paroisse	Gilles Charron	conseiller	réélu
MRC Témiscamingue	Jean-Pierre Charron	préfet	défait

Région de la Capitale nationale

Sainte-Pétronille	Esther Charron	maire	défaite
-------------------	----------------	-------	---------

Région du Centre du Québec

Kingsey Falls	Alain Ducharme	conseiller	élu sans opposition
Saint-Albert	Michel Ducharme	conseiller	élu sans opposition
Wickham	Benoît Charron	conseiller	réélu

Région de Chaudière-Appalaches

Lac Frontière	Daniel Charron	conseiller	élu
---------------	----------------	------------	-----

Région de l'Estrie

Danville	Germain Ducharme	conseiller	élu sans opposition
----------	------------------	------------	---------------------

Région de Lanaudière

Lanoraie	Claude Ducharme	conseiller	élu sans opposition
Saint-Cuthbert	Pierre Ducharme	conseiller	élu sans opposition
Saint Jean de Matha	Gilles Ducharme	conseiller	élu sans opposition
Sainte-Julienne	Jean-Pierre Charron	conseiller	élu

Région des Laurentides

Mont Saint-Michel	J-François Charron	conseiller	élu
Ste-Anne des Lacs	Claude Ducharme	maire	élu
Ste-Anne des Lacs	Sylvain Charron	conseiller	élu
Saint-Eustache	Pierre Charron	maire	réélu

Région de la Mauricie

Saint Séverin	Claire Ducharme	conseillère	défaite
---------------	-----------------	-------------	---------

Région de la Montérégie

Saint-Isidore	Luc Charron	conseiller	élu sans opposition
Saint-Mathieu	Lise P- Charron	maire	élue

Région du Nord du Québec

Chapais	Irène Ducharme	conseiller	défaite
---------	----------------	------------	---------

Région de l'Outaouais

Aumond	Denis Charron	maire	élu
Cantley	Marc Ducharme	conseiller	élu sans opposition
Papineauville	Luc Charron	conseiller	défait
Saint André Avellin	Germain Charron	conseiller	élu sans opposition

Claude Ducharme élu maire de Sainte-Anne-des-Lacs

Petite municipalité d'à peine 3000 âmes située dans la région des Laurentides, à moins de 60 km au nord de Montréal, Sainte-Anne-des-Lacs a connu depuis 20 ans une croissance rapide, résultat de l'arrivée de nombreux citadins venus profiter de son calme et de la beauté de ses paysages. Ceci n'est pas sans causer à la municipalité de nombreux défis, que le nouveau maire, Claude Ducharme (descendant de François Charron dit Ducharme et de Marguerite Piette), entend relever. Élu à sa première tentative, M. Ducharme a remporté une victoire convaincante, tous les membres de son équipe ayant été élus, à l'exception d'un seul.



Pierre Charron élu maire de Saint-Eustache

Village dont l'origine remonte à 1755, Saint-Eustache est particulièrement célèbre par la bataille qui s'y déroula le 14 décembre 1837, entre une centaine de Patriotes mal armés, regroupés dans l'église paroissiale, et 2000 soldats britanniques. Cette bataille se termina par l'extermination des Patriotes et la destruction d'une large partie du village. L'un de ces patriotes, le forgeron Louis Ducharme (Louis + Véronique Presseau), qui y avait épousé Marie-Anne Leclair le 19 mai

1928, sentit le besoin de se faire oublier à la fin des rébellions. Il s'installa à Prairie-du-Chien, au Wisconsin, où il eut une nombreuse descendance; certains de ces descendants sont membres de notre association.

Le village fut ultérieurement reconstruit, et aujourd'hui la ville de Saint-Eustache compte plus de 40,000 habitants. Pierre Charron y a été élu au poste de maire avec une majorité écrasante sur son adversaire, puisqu'il a récolté 72% des votes exprimés. M. Charron, un descendant de Pierre et de Madeleine Robin, occupait le poste de maire depuis quelques semaines seulement, son prédécesseur ayant été élevé au sénat en début septembre. Préalablement, M. Charron avait œuvré comme conseiller municipal durant 5 mandats, pendant lesquels il s'était vu confier la responsabilité de dossiers majeurs, dont celui des finances et de l'administration, de même que celui du sport et du loisir. Il a aussi assuré la responsabilité des dossiers de travaux publics et de génie. Au sein du Comité des communications et des relations avec le Citoyen, comité qu'il préside, il a orchestré l'implantation du Saint-Eustache Multiservice (SEM), un guichet unique de services, reconnu comme l'un des plus novateurs à l'échelle des municipalités québécoises.



Les familles Charron de Meaux et les familles alliées

C'est avec une très grande fierté que notre association publie enfin un ensemble exceptionnel de documents des XV^e, XVI^e et XVII^e siècles concernant six générations de nos ancêtres Charron de Meaux.

Ces documents, conservés dans les archives du département de Seine-et-Marne (85 mètres linéaires de documents pour la période visée!) ont été localisés et transcrits pour notre compte par M. Jean-François Viel, généalogiste. Ils ajoutent deux siècles à l'histoire de notre famille, puisque le plus ancien des documents est daté du 5 mars 1481, et le dernier du 17 septembre 1684.

Le volume de 326 pages, de format 8,5'' X 11'' se divise en deux parties. La première (58 pages), en français suivi d'une traduction en anglais, présente la ville de Meaux, nos ancêtres Charron, puis analyse brièvement les principaux documents. La seconde partie, cœur de l'ouvrage, est constituée de la transcription de 73 documents, chacun suivi de la photocopie de l'original. Quelques illustrations et tableaux complètent le volume, qu'une reliure spirale permet d'ouvrir à plat pour faciliter la consultation

Pour information : Pierre Ducharme- pierre.ducharme@gmail.com

Pour commander : utiliser le bon de commande qui suit. Les quantités sont limitées.

BON DE COMMANDE

Les familles Charron de Meaux et les familles alliées

Nom : **No membre :**

Adresse :

Ville: État : C.P.....

Prix: (*incluant manutention et frais de poste*)

Membre actif : **45 \$** (adhérer maintenant ci-dessous)

Non-membre : **65 \$**

Institutions / bibliothèques: **75 \$**

Les Charron de Meaux : _____exemplaire(s) X _____ \$ = _____

Adhésion/renouvellement : 1 an = 15 \$; 2 ans = 28 \$ = _____

TOTAL DE LA COMMANDE = _____

**Faire votre chèque à l'ordre de l'Association des Charron et Ducharme inc.,
C.P. 78043, Succursale Aux 4 coins, Rosemère (QC) J7A 4P2**

Merci de votre commande. Prévoir un délai de livraison de 4 à 6 semaines.

Les familles Charron de Meaux et les familles alliées

It is with great pride that the Association now makes available an exceptional set of documents of the fifteenth, sixteenth and seventeenth centuries about six generations of our Charron ancestors from Meaux, and some allied families.

These manuscripts, located in the archives of the department of Seine-et-Marne, in France (85 linear meters for the researched period!), were discovered and transcribed on behalf of our association by Mr. Jean-François Viel, genealogist. They add two centuries to the history of our family, since the oldest of the documents found is dated March 5, 1481, and the last September 17, 1684.

The 326 pages book, size 8.5" X 11", is divided in two parts. The first one (58 pages), in both French and English, introduces the town of Meaux, our Charron ancestors, and shortly analyses main documents. The second part, hearth of this book, consists of the French transcripts of 73 documents, each followed by a photocopy of the original. A few figures and charts complete the book, which has a spiral binding to open it flat for easy reference. **English-speaking readers must be aware that the documents are not translated in English; we hope to offer such a translation in the future.**

For information : Pierre Ducharme- pierre.ducharme@gmail.com

To order: use the order form below. Limited quantities.

ORDER FORM

Les familles Charron de Meaux et les familles alliées

Name : Member no :

Address :

Town: State: Zip.....

Price (*handling and mailing included*):

Active member :	45 \$	(join now; see below)
Non member :	65 \$	
Institutions / librairies	75 \$	

Les Charron de Meaux : _____ book(s) X _____ \$ = _____

Membership : (1 year = 15 \$; 2 years = 28 \$) = _____

TOTAL : = _____

**Check in Can. or US \$ to the order of : Association des Charron et Ducharme inc.,
C.P. 78043, Succursale Aux 4 coins, Rosemère (QC) J7A 4P2**

Thanks for your order. Allow 4 to 6 weeks for delivery.

Publications / outils de recherches / nouvelles

Par Pierre Ducharme (#19)

pierre.ducharme@gmail.com

Accès internet aux registres paroissiaux du Québec

L'internet nous donne accès à une énorme masse d'informations généalogiques. Il s'agit la plupart du temps de documents publiés sous diverses formes par des chercheurs, des associations ou des sociétés généalogiques, à partir de leurs propres recherches. Ces documents sont précieux, mais rien ne remplace la consultation des sources primaires, registres paroissiaux ou documents notariés, par exemple.

Jusqu'à récemment, la consultation des microfilms des registres paroissiaux du Québec impliquait un déplacement à un centre d'archives ou à une bibliothèque spécialisée en généalogie. Ce n'est plus le cas : on peut maintenant accéder à ces registres grâce directement de chez soi, ce qui présente des avantages qu'il n'est certes pas besoin de décrire.

Pour la période antérieure à 1900, c'est le site Family Search, mis sur pied par l'Église de Jésus-Christ des Saints des derniers jours (Église des Mormons) qu'il faut consulter, à l'adresse www.familysearch.org/eng/default.asp. Bien que l'accès aux microfilms soit encore un projet pilote, il fonctionne fort bien : une fois apprivoisé, le logiciel de consultation est facile à utiliser. Il permet notamment d'imprimer des pages ou des parties de pages du registre. Un accès Internet à haute vitesse ou à tout le moins à vitesse intermédiaire est pratiquement indispensable. Voici la procédure à suivre au moment où ces lignes sont écrites (2010-01-25):

- Une fois sur la page d'accueil, poser le pointeur sur l'onglet «*Search Records*» en haut à gauche; ceci déroule un menu de 5 lignes.
- Dans ce menu, cliquer sur «*Record Search Pilot*». Le mot «*Pilot*» indique ici qu'il s'agit d'un projet-pilote.
- Ceci ouvre une page intitulée «*Discover your ancestor*» avec des cases pour «*names, last name, event, location*». Ne pas s'en occuper, et cliquer sur la ligne «*Browse our records collection*», en tout petits caractères sous ces cases.
- Ceci ouvre une page avec une carte du monde. Cliquer sur «*Canada, USA and Mexico*».
- Ceci conduit à une autre page avec une liste de dossiers, par pays puis par état. Cliquer sur «*Quebec Catholic Parish Registers*».
- Choisir la ville ou le village dans la colonne de gauche. La ou les paroisses apparaissent dans une colonne du centre, puis les années des registres dans la colonne de droite. Exemple : *ville; Acton-Vale; paroisse; St-André-d'Acton; années des registres : 1858-185*.
- En cliquant sur le registre désiré, le nombre d'images du registre apparaît en dessous. Cliquer sur cette ligne.
- Ceci ouvre le registre. Il ne reste qu'à le consulter page par page! Un peu de pratique est nécessaire, mais la navigation est facile et il est possible d'imprimer l'information désirée.

Pour la période postérieure à 1900, une visite au site Internet de *Bibliothèque et Archives nationales du Québec* (BANQ) s'impose : cette institution met en ligne progressivement les *Registres de*

l'état civil du Québec (actes de naissance, mariage et décès) pour la période 1900-1907. La Direction de l'état civil du Québec les verse à BANQ après 100 ans, permettant ainsi de les numériser et de les diffuser dans la *Collection numérique*, au rythme de leur arrivée.

En accédant au site www.banq.qc.ca/accueil, il faut cliquer d'abord, dans le haut de cette page, sur l'onglet *Collections* puis, dans les menus qui apparaissent successivement à gauche de l'écran, sur *Collection numérique*, puis sur *Archives civiles et judiciaires* et enfin, au centre de la page, sur *Registres de l'état civil du Québec*. Sur la page suivante, il est possible de choisir le registre que l'on désire consulter, par paroisse, par région administrative, ou par district judiciaire. Les images numérisées sont d'une qualité incroyable. Merci à Denis Charron (# 295) qui m'a fourni l'information sur l'accès à cette partie du site de BANQ.

Havard, Gilles : *Empire et métissages - Indiens et Français dans le Pays d'en Haut, 1660-1715*. Les Éditions du Septentrion / Presses de l'Université de Paris-Sorbonne. 870 pages. ISBN 2-89448-321-X

Il est impossible de résumer cet ouvrage exceptionnellement dense et bien documenté (le seul chapitre 6 s'appuie sur 346 références!), mais il est indispensable à celui qui veut mieux comprendre les divers aspects de la rencontre de deux civilisations dans cette partie du continent, et comment chacune a influencé l'autre.

Entre autres sujets, l'auteur traite des relations commerciales, de religion et de spiritualité, de guerre, de paix et de diplomatie, de vie matérielle, de sexualité et d'intermariage. Il nous démontre comment cette colonisation, qui différerait de celle de la vallée du Saint-Laurent puisqu'elle impliquait un très petit nombre de colons, a néanmoins modifié de plusieurs façons le mode de vie amérindien. Mais elle a aussi conduit les Français à s'adapter au mode de vie des Amérindiens.

En effet, les Français qui se sont installés dans le Pays d'en Haut aussi tôt que le milieu du XVII^e siècle, coureurs de bois ou commerçants, y ont trouvé un espace de liberté incomparable. La plupart d'entre eux ont d'ailleurs pris femme au sein même des diverses tribus, les transformant durablement. Ces unions donnèrent ultérieurement naissance au peuple Métis, dont l'auteur dit qu'à la fin des années 1820 il comptait 10 000 à 15 000 individus, dans la région des lacs Huron et Supérieur.

François Charron : *La difficulté d'apparaître*, aux Éditions Le Léopard amoureux, et *Le cœur innombrable*, aux Éditions L'Hexagone. 2009.

Nous avons à plusieurs signalé à nos lecteurs les ouvrages de poésie de ce descendant de Pierre Charron et Madeleine Robin. François Charron se distingue une fois de plus en publiant coup sur coup deux autres recueils qui lui ont valu des critiques louangeuses, dont celle de Hughes Corriveau dans *Le Devoir* du 8 novembre 2009. Parlant de l'auteur, le critique écrit notamment *que ses recueils sont comme des florilèges de pensées pétillantes qui sourdent de la substance et du temps*. Nos félicitations à ce cousin talentueux.

Assemblée générale annuelle — Avis d'élection

Soyez avisés que l'assemblée générale de votre association aura lieu samedi le 22 mai 2010, à 13 h, à l'endroit suivant :

**Bibliothèque Germaine-Guévremont
2900 boulevard de la Concorde est, Laval, Québec, H7E 2B6**

Lors de cette assemblée seront présentés notamment les rapports du président, de la registraire et de la trésorière. Tous les autres sujets relatifs à la vie et aux projets de l'association seront aussi abordés. Enfin, des élections seront tenues pour combler quatre postes d'administrateurs.

Tous les membres en règle de l'association (et ceux qui veulent le devenir) sont les bienvenus à cette assemblée. Si possible, nous prévenir à l'avance de votre présence, pour que nous puissions vous accueillir convenablement. Pour plus de renseignements, contacter le soussigné.

AVIS D'ÉLECTION.

Quatre des 11 sièges au Conseil d'administration de notre association seront à combler au terme du mandat de trois ans des administrateurs en poste, soit les sièges # 2, 3, 7, et 10. Aucun poste n'est présentement vacant. Conformément à nos statuts, l'élection pour combler ces postes se tiendra lors de l'assemblée générale.

Tout membre en règle de l'association peut poser sa candidature. Bien qu'il soit tout à fait acceptable de se porter candidat sur place, en informer le soussigné à l'avance, par téléphone, par écrit ou par courrier électronique, facilite notre travail de recrutement.

Aucune qualification particulière n'est requise. Il suffit de vouloir s'impliquer dans l'atteinte des objectifs de l'association, et de pouvoir assister (le plus souvent possible) aux 3 réunions tenues chaque année dans la région de Montréal. Les administrateurs peuvent aussi s'investir dans l'une ou l'autre des activités (publications, activités sociales, etc.), en fonction de leur disponibilité et de leurs intérêts personnels.

Doit-on préciser que la survie de l'association est reliée à l'existence d'un conseil d'administration dynamique, ce qui implique l'arrivée de nouveaux membres pour succéder à ceux qui quittent pour diverses raisons, la plupart du temps après plusieurs années d'implication.

Au plaisir de vous revoir à l'assemblée générale ou de recevoir votre candidature,

Pierre Ducharme, président
Association des Charron et Ducharme inc.
665, Franchère
Laval (Québec) H7E 3R1

Téléphone: (450) 661-1282
Courriel : pierre.ducharme@gmail.com

À la mémoire de nos disparus....

Our deepest condolences to the families affected by these losses.

DUCHARME, ANDRÉE (1923-2009). À l'âge de 86 ans, décédée le 6 février 2009 au CSSHSM de La Tuque et inhumée le 13 au cimetière St-Zéphirin de La Tuque. Fille de CHARLES-ROMULUS DUCHARME et de RÉGINA COLETTE, épouse de f. LUC-HENRI MORRISSET.



CHARRON CHARLEEN (1935-2009). À l'âge de 74 ans, décédée en octobre 2009 et inhumée le 27 à Rosemère. Fille de PAUL-ÉMILE CHARRON et de IMELDA PINEAULT, épouse de GÉRARD BLAQUIÈRE.



CHARRON ADÉODAT (1916-2009). À l'âge de 93 ans, décédé le 1^{er} octobre 2009 à Témiscaming. Fils de FÉLIX CHARRON et de MARGUERITE PROULX, époux de f. LILLIAN HUNTER.



CHARRON ODETE (1921-2009). À l'âge de 88 ans, décédée le 5 octobre 2009. Fille de GASTON CHARRON et de ÉMILIA-JULIA DITARENTO, épouse de f. GILBERT GAREAU.



CHARRON JEAN-MARIE (1928-2009). À l'âge de 81 ans, décédé le 6 octobre 2009. Fils de AURÈLE CHARRON et de MARIE-JEANNE JOANNISSE-DEPOCAS, époux de f. PIERRETTE LAMOUREUX.



CHARRON MADELEINE (1930-2009). À l'âge de 79 ans, décédée le 27 octobre au CHSLD Gatineau, Maison Beau Séjour. Fille de CÉSAIRE CHARRON et de ANTOINETTE BÉDARD, épouse de f. ROLAND AUDET.



CHARRON SIMEON (1925-2009). À l'âge de 83 ans, décédé le 11 novembre 2009. Fils de LOUIS CHARRON et de ROSIA LAFLAMME, époux de f. LUCIE LOTTINVILLE.



DUCHARME MAURICE (1939-2009). À l'âge de 70 ans, décédé accidentellement le 13 novembre à St-Zénon et inhumé le 21 à St-Félix-de-Valois. Fils de LÉO DUCHARME et de CLAIRE ROLLAND, époux de GISÉLE ROBITAILLE.



CHARRON JEANNINE (1928-2009). À l'âge de 81 ans, décédée le 22 novembre à l'hôpital Hôtel-Dieu de St-Jérôme et inhumée le 27 au cimetière St-Canut. Fille de HECTOR CHARRON et de IDA LABELLE, épouse de f. GASTON LABELLE.



CHARRON RÉAL (1935-2009). À l'âge de 74 ans, décédé le 30 novembre 2009 à L'Assomption. Fils de GEORGES CHARRON et de ROSE-ALMA ADAM, époux de HUGUETTE CLAUDE.



CHARRON MARCEL (1929-2009). À l'âge de 80 ans, décédé le 1^{er} décembre à St-Jérôme et inhumé le 5 au cimetière du même endroit. Fils de EUGÈNE CHARRON et de MÉLIDA SAINT-GERMAIN, époux de PAULINE LANTHIER.



CHARRON MARIO (1966-2009). À l'âge de 43 ans, décédé le 14 décembre 2009 à Blainville. Fils de f. MAURICE CHARRON et de ROSE-ALMA LANDRIAULT, époux de MÉLANIE LAROCQUE.



CHARRON LÉOPOLD (1946-2009). À l'âge de 63 ans, décédé le 25 décembre 2009 à St-Jérôme. Fils de f. LAURENT CHARRON et de MARIETTE LAMBERT, époux en première noces de HENRIETTE FORGET et en deuxième noces de CHANTALE DAGENAIS.



CHARRON JACQUES (1918-2009). À l'âge de 91 ans, décédé le 24 décembre 2009 au Foyer du Bonheur de Gatineau. Fils OSIAS CHARRON et de GERMAINE BOURDAGES, époux de f. FRANÇOISE LAROSE.



CHARRON GÉRALD (1917-2010). À l'âge de 92 ans, décédé le 22 janvier 2010 à Longueuil. Fils de GUILLAUME-WILLIAM CHARRON et de ANNA DE SÈVE, époux de f. COLETTE DE NIVERVILLE.



CHARRON JEAN-GUY (1927-2010). À l'âge de 82 ans, décédé le 28 janvier à Laval et inhumé le 30 au cimetière St-Elzéar à Laval. Fils de OVILA CHARRON et de RÉGINA LAVOIE, époux de SIMONE CHANTAL.



LAUZON-DUCHARME, ALPHÉD (1919-2010). Décédée à Sherbrooke le 14 janvier 2010 à l'âge de 91 ans et 10 mois. Fille de Benjamin Lauzon et de Délima Gagné, épouse de feu Julien Ducharme, et mère de Micheline Ducharme, ex-membre de notre conseil d'administration.



Recensement de la descendance de Pierre Charron et Catherine Pillard (2010-02-01)

Luc Charron (# 12), Micheline Charron (# 15),
Pierre Ducharme (# 19)

Les 4 fils de nos ancêtres Pierre Charron et Catherine Pillard ont eu une nombreuse descendance, dont nous faisons état régulièrement depuis octobre 1994. Le tableau suivant inclut tous les descendants connus de ces fils, ayant porté ou portant les noms Charron ou Ducharme. Il n'inclut pas les descendants des filles. Récemment, nous constatons des hausses significatives, qui résultent des recherches préparatoires à la publication de nos quatre ouvrages sur cette descendance.

Census of Pierre Charron and Catherine Pillard's descendants (2010-02-01)

Luc Charron (# 12), Micheline Charron (# 15),
Pierre Ducharme (# 19)

The 4 sons of our ancestors Pierre Charron and Catherine Pillard had numerous descendants, about whom we report regularly. The following table includes all known descendants of these sons, having worn or wearing the names Charron or Ducharme. It does not include the descendants of the daughters. Recently, we can see a sharp raise in these figures; this is the result of preliminary research for publishing our 4 books on these descendants.

DESCENDANCE DE:	Juin 2009		Octobre 2009		Février 2010	
	#	%	#	%	#	%
François, dit Ducharme	8864	35.86%	8927	35.95%	9065	36,20%
Pierre	8400	33.98%	8400	33.83%	8417	33,61%
Jean	4575	18.51%	4624	18.62%	4661	18,61%
Nicolas	2881	11,65%	2881	11.60%	2901	11,58%
TOTAL	24720	100%	24832	100%	25044	100%

Bienvenue parmi nous / Welcome among us

Il nous fait plaisir d'accueillir parmi nous les personnes suivantes, et de leur souhaiter la bienvenue ainsi que tout le succès possible dans leurs recherches généalogiques.

It's a pleasure to welcome among us the following persons, and to wish them all the greatest success in their genealogical researches.

No 346: M. Gilles Charron, Longueuil, QC (chagui@videotron.ca)

No 348: Ms Garnet Quickley, Saskatoon, SK (garnetquigley@gmail.com)

Tarifs en vigueur au 1^{er} février 2010

Article	§ C.	U.S. §	Commentaires
Adhésion / membership : * 1 an * 2 ans	15 \$ 28 \$	15 \$ 28 \$	-Mêmes tarifs depuis 1993 -Same fees since 1993
Le Trait d'union: * Au numéro / each issue	4.50\$	4.50 \$	-Numéros précédents disponibles -Some past issues available
Descendance de Pierre Charron et Catherine Pillard Vol 1 : Pierre + Madeleine Robin	-	-	-à paraître / soon available
Vol 2 : Nicolas + Marie Viau	35 \$	35 \$	-épuisé / out of print
Vol 3 : François + Marg. Piette	-	-	-à paraître / soon available
Vol 4 : Jean + Mad. Guertin	48 \$	48 \$	-quelques exemplaires disponibles / a few issues left
Les Charron de Meaux	45 \$ 65 \$ 75 \$	45 \$ 65 \$ 75 \$	Membres / members Non-membres / non-members Institutions / organizations
Armoiries / coat of arms 1 à 4 unités 5 à 9 unités 10 et plus	10 \$ 7.50 \$ 5 \$	10 \$ 7.50 \$ 5 \$	Prix par unité /unit price Prix par unité /unit price Prix par unité /unit price
Épinglettes / pins 1 à 4 unités 5 à 9 unités 10 et plus	7 \$ 6 \$ 5 \$	7 \$ 6 \$ 5 \$	Prix par unité /unit price Prix par unité /unit price Prix par unité /unit price

ATTENTION!

La cotisation annuelle inclut 3 numéros du Trait d'union. L'étiquette d'envoi sur cette page indique entre parenthèses, à côté ou sous votre nom, votre numéro de membre et la fin de votre inscription (MM / AA).

Votre carte de membre est donc échu(e) ou le sera bientôt si cette **étiquette porte une date antérieure à 06/10 (juin 2010)**. Le cas échéant, retournez sans délai le coupon ci-dessous avec votre cotisation, afin de vous assurer de recevoir le prochain numéro. Ne tenez pas compte de cet avis si vous avez récemment renouvelé votre inscription. Merci de votre appui.

The annual fee includes 3 issues of the Trait d'union. The label on this page states, between parenthesis, beside or under your name, your membership number and expiry date (MM /YY).

Thus, your membership has expired or will soon be, if this label shows a date **before 06/10 (June 2010)**. In this is the case, be sure to receive the next issue by returning the coupon below with your dues. If you renewed recently, please discard this notice. Thanks for your support.

✂

Nom / name : _____ Membre / member : _____

Adresse / address : _____

Ville / city : _____ Prov. (État) / state : _____ Code postal / zip code : _____

Téléphone / phone : _____ Courriel / email : _____

Envoi du bulletin / way to send the newsletter : Par la poste / by mail Par courriel / by email

COTISATION : (1 an / 1 year : 15 \$; 2 ans / years : 28 \$) _____

Dons au Fonds de recherche / Research fund contribution : _____

TOTAL : _____

Faire parvenir à / send to :

Association des Charron & Ducharme inc.
 C.P. 78043, Succ. Aux Quatre Coins
 Rosemère (Québec) J7A 4P2

Nous remercions de votre appui. / Thank you for your support.

Dans le prochain numéro (juin 2010) :

Familles Ducharme du Pontiac (2^e partie)
 Time line on Catherine Pillard (scheduled for February but postponed)